

## CONTENTS

List of Illustrations .....	vii
Foreword, <i>Avigdor Shinan and Rimon Kasher</i> .....	ix
Article Credits .....	xv

### SECTION I

1. The Aramaic Targumim: Translation and Interpretation ...	3
2. Converse Translation: A Targumic Technique .....	19
3. The Preposition קדם (“Before”): A Pseudo-Anti- Anthropomorphism in the Targums .....	41
4. Palestinian Targum and Synagogue Mosaics .....	49
5. The Translation of Anthropomorphisms and Anthropopathisms in the Targumim .....	59
6. Associative and Complementary Translation in the Targumim .....	77

### SECTION II

7. A Fragment-Targum of Onqelos from the Cairo Genizah	91
8. <i>Serugin</i> (Shorthand) of Onqelos from the Cairo Genizah ...	97
9. New Fragments of Palestinian Targum from the Cairo Genizah .....	107
10. השלמות לכתבי יד מגניזת קאהיר—Complementary Fragments from the Cairo Genizah .....	119
11. The Targumic <i>Tosefta</i> to Exodus 15:2 .....	133
12. New Fragments of Targum to Esther from the Cairo Genizah .....	141
13. Introductory Poems ( <i>R’shuyot</i> ) to the Targum of the <i>Haftarah</i> in Praise of Jonathan Ben Uzziel .....	167

### SECTION III

14. Four Notes on the Triennial Lectionary Cycle .....	179
15. Not to be Translated in Public—לא מתרגם בציבורא .....	189

16. Text and <i>Vorlage</i> in Neofiti 1 .....	203
17. Deut 31:7: תבוא or תביא? .....	207
18. The Notation of <i>Parašot</i> in MS Neofiti 1 .....	209
19. Notes on the Printed Edition of MS Neofiti 1 .....	213
20. Elias Levita and MS Neofiti 1 .....	229
21. The Messiah “That Leadeth Upon a Cloud,” in the Fragment-Targum to the Pentateuch? .....	235
22. An Updated Bibliography of Manuscripts and Editions of Palestinian Targum to the Pentateuch From the Cairo Genizah .....	239
Afterword, <i>Stefan Reif</i> .....	263
The Bibliography of Michael L. Klein .....	267
Index of Modern Authors .....	271
Index of Scriptural References, Rabbinic Sources and Manuscripts .....	273
Illustrations .....	297